



漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers 1 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Canada Phone: 683-8941

Monday 26 November 1973 (Vol. 35 No. 128 Page 1)

郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
全年三十三元	半年十七元五角
半年十元五角	全年三十三元

美國配給燃料 週末禁售汽油

【華盛頓廿六日美聯社電】美總統傑克遜昨晚(廿五日)就政府對付油荒之步驟，作一全國性之電視廣播，其內容要點如下：

- 一、由明年一月一日起，燃料實行配給，家庭用途供應減少百分之十五，商業用途供應減少百分之二十五，工業用途供應減少百分之五十。
- 二、全國汽油站自星期六晚九時起至星期日下午休業停止售油，並定十二月一日起施行。
- 三、零售及批發汽油供應均將減少百分之十五。
- 四、國內民航班機油亦自十二月一日起供應減少百分之五，明年一月七日則改減至百分之十五。
- 五、全加汽車行車速度將限每小時五十里，遠途之貨車及「巴士」則准每小時行駛五十五里。
- 六、住宅區燈飾包括今年聖誕彩燈及非必要之商業用燈將禁止。
- 七、其他一般航空油料供應，指民航公司以外者亦將減少。
- 八、十二月七日起原有煤電廠將被禁止改用油料。

代理檢長逾期卅天 美參議員指責違法

【華盛頓美聯社電】美民主黨參議員威爾遜昨晚在國會指責聯邦政府，因已逾期卅天，未任命代理檢察長，指其違法。

威爾遜說，聯邦政府應儘快任命代理檢察長，否則將使該項任務，顯係違法。

根據法律，任何為總統所委派之代理部長，其代理期限不得超過卅天。應由總統正、副提委，參議院審查通過，否則任何人均不得繼續代理其職務。

前任總檢察長列察遜日前因拒絕前特別主控官李斯羅爾而自動辭職，現由副總檢察長克拉克代理。

廣州人民豐衣足食 民間仍掘壕貯糧

【紐約特訊】據「紐約時報」最近訪華之特派員伊恩史超由廣州拍發之特電報導稱，廣東省之居民現均豐衣足食，且掘壕貯糧。

據廣東省革命委員會外事局主任楊國忠(譯音)向一羣訪華之外國記者指出，廣州現已告成防空之地下掘壕建築，其系統與規模均不亞於北京所興建者，同時更指廣東全省各公社均掘壕運動，再行再興，收效十分顯著。

中國多年來推行此項掘壕貯糧運動，係依「備戰備荒」及「預防天災」之口號，外國記者到處可以看到掘壕貯糧之號召，而「掘壕貯糧」之號召係針對對準糧食短缺之進行者。

就外籍記者在廣州及週圍之鄉村所見，不但無絲毫戰爭之威脅，更看不出半點糧食之虞。食物及衣服仍舊配給，但糧食之供應，已比過去放寬及增多，尤其日用品，如收音機、手錶及玩具等，均比往年較易見到。

最近參加廣州貿易展覽會之美國人士，均報導彼等所往的東方大酒店，政治性口號標語較少，食堂及會議廳多已改掛詩詞對聯或山水風畫等。

中加兩國政府開始辦理僑眷來加手續

【雲南華特訊】加政府移民部調整移民手續，其內容如下：首由加國政府接獲中國政府之請求，與中國政府商談，希望正式向總理提出上述問題，亦蒙總理允納所請，加中兩國政府於十月廿四日訂定簽訂僑眷團聚約，加中兩國政府即派有兩位官員駐北京加中使館，在與中國官方會談合作之下，現已正式開始辦理僑眷團聚來加事件。

自中加建交以來，現計已有三千多份申請書，呈請在加國僑眷團聚來加，目前以辦理直系親屬為先，深信中加兩國政府合作，將會順利辦理移民的一切手續，使僑眷不久將會與他們的親人得有快樂的團聚。

現在面臨的主要問題，是因中國地方廣闊，僑眷的地區將指定地方接洽，要前往大馬路馬路，又迫令飛機中海塞浦路斯島首都尼科西亞，要求當局釋放前被囚禁之巴游七人，但談判未獲進展。

切爾人旋着添油起飛，在利比亞之黎波里海峽降落，機上人員無恙，該機隨即飛往馬爾他島首府瓦爾塔，荷航總裁率一批大員趕往，準備談判。

雲南婦女獲獎九萬元 奧太瓦隊贏固李杯

【雲南華特訊】雲南婦女在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

中加兩國政府開始辦理僑眷來加手續

【雲南華特訊】加政府移民部調整移民手續，其內容如下：首由加國政府接獲中國政府之請求，與中國政府商談，希望正式向總理提出上述問題，亦蒙總理允納所請，加中兩國政府於十月廿四日訂定簽訂僑眷團聚約，加中兩國政府即派有兩位官員駐北京加中使館，在與中國官方會談合作之下，現已正式開始辦理僑眷團聚來加事件。

自中加建交以來，現計已有三千多份申請書，呈請在加國僑眷團聚來加，目前以辦理直系親屬為先，深信中加兩國政府合作，將會順利辦理移民的一切手續，使僑眷不久將會與他們的親人得有快樂的團聚。

現在面臨的主要問題，是因中國地方廣闊，僑眷的地區將指定地方接洽，要前往大馬路馬路，又迫令飛機中海塞浦路斯島首都尼科西亞，要求當局釋放前被囚禁之巴游七人，但談判未獲進展。

切爾人旋着添油起飛，在利比亞之黎波里海峽降落，機上人員無恙，該機隨即飛往馬爾他島首府瓦爾塔，荷航總裁率一批大員趕往，準備談判。

雲南婦女獲獎九萬元 奧太瓦隊贏固李杯

【雲南華特訊】雲南婦女在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

中央與亞省兩政府 商談有關能源問題

【都柏林加拿大社電】都城明星報刊載報導稱：加國聯邦政府與亞省省長當奴，及亞省聯邦政府事務廳長當吉地，日前在奧太瓦舉行特別會議，討論兩方有關能源糾紛及歧見問題。

該報與奧太瓦通訊報導稱：此次會議在都柏林舉行之聯邦與亞省政府能源部長會議後舉行。

該報又稱：部長當奴與奧太瓦省長當吉地，在秘密會議中達成協議。

該報表示亞省或奧太瓦亦改變原有的立場或政策，但均同意忘記過去，經兩星期靜默後再次談判。

加移民部準備聽取 印第安人提供意見

【奧太瓦加拿大社電】加政府移民部長安德烈斯昨晚在奧太瓦表示，將在國會答覆新民主黨布倫區國會議員杜力布克本稱：加政府現準備聽取印第安人提出有關加拿大移民法例對北美洲印第安人方面影響之任何意見。

國會議員杜力布克本曾投訴，謂奧國之印第安人入境來加，申請為登岸移民永久居留權，如任何其他移民一樣申請。

他又表示，依奧國利斯克印第安人，在美國獨立戰爭時，仍效忠英國皇族，則保證自由移民入境加拿大，如果否認他們之權利，則侵犯他們之權利，違背法律。

加拿大統計局報告 調查糧食價格結果

【奧太瓦加拿大社電】加拿大統計局報告上月調查結果，糧食價格，為今年通貨膨脹主要因素，在加拿大十大城市中，九個城市價格降低。

據加拿大統計局調查報告稱：十二大城市中，其中四城市生活費用降低，而八城市之生活費用提高。

紐芬蘭聖約翰糧食價格降低百分之二點八，夏利福市降低百分之二點一，紐士德省聖約翰降低百分之二點一，渥太華降低百分之二點一，沙市加寸降低百分之二點一。

雲南婦女獲獎九萬元 奧太瓦隊贏固李杯

【雲南華特訊】雲南婦女在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

雲南婦女足球隊在奧太瓦杯足球賽中，贏得九萬元獎金，奧太瓦隊贏得固李杯。

特稿

基辛格六次訪華發表 中美聯合公報的全文

美國國務卿兼總統國家安全事務助理亨利·艾。基辛格博士於一九七三年十一月十日及十一日訪問了中華人民共和國。陪同他的有：伯特·英格索爾、羅伯特·麥克洛斯基、恆安石、溫斯頓·洛德、安士德、喬納森·豪和理查德·索洛蒙。

毛澤東主席接見了基辛格國務卿。他們在友好的氣氛中進行了範圍廣泛的有遠見的交談。基辛格國務卿轉達了尼克松總統的問候，毛澤東主席向總統表示問候。

基辛格國務卿及其一行同周恩來總理、姬鵬飛外長、喬冠華副外長、王海容部長助理、林平司長、彭華司長、錢大鏞、丁原洪等進行了坦率的、認真的會談。

雙方官員就共同關心的雙邊問題舉行了對口會談，取得了良好進展。

雙方回顧了一九七三年二月基辛格博士訪問中華人民共和國以來國際形勢的發展。他們注意到國際關係正處於劇烈的變動的時期。他們重申對上海公報中確定的各項原則，並重申應尊重各國主權和領土完整，不侵犯別國，不干涉別國內政，平等互利，和平共處的原則基礎上解決國與國之間的爭端和不訴諸武力或以武力相威脅。他們特別重申任何一國都不應在亞洲、太平洋地區或世界的任何其他地區謀求霸權，每一方都反對任何其他國家或國家集團建立這種霸權的努力。

雙方一致認為，在目前情況下特別重要的，是在具有權威的基礎上保持經常接觸，就共同關心的問題交換意見，並在代表第三方的情況下進行具體磋商。

雙方回顧了一九七三年期間雙邊關係的進展，美國方面重申，美國認識到，在臺灣海峽兩岸的所有中國人都認為只有一個中國，台灣是中國的一部分。美國政府對這一立場不提出異議。中國方面再次表示，中、兩國關係的正常化只有在確認一個中國的原則的基礎上才能實現。

雙方滿意地注意到，在北京和華盛頓的聯絡處正在順利地行使其職能。雙方商定，應該繼續擴大聯絡處的工作範圍。

各項交流加深了兩國人民之間的解和友誼，雙方研究了擴大兩國交流的問題，並商定了明年的若干新交流項目。

在過去一年裏，兩國貿易有了迅速發展。雙方認為，採取措施在平等和互利的基礎上進一步發展貿易創造條件，是符合兩國利益的。

雙方表示將在上海公報的基礎上為促進中美兩國關係的正常化，繼續努力。

基辛格國務卿及其一行對中華人民共和國政府給予的熱情款待表示感謝。

一九七三年十一月十四日



基辛格

市園喜語

山民基馨二詞長

其一 陳雲華

絲絲寒雨逐車塵，雅會相逢亦夙因。
若許更深添酒味，筆端尤見友情真。
合將砥柱中流氣，付與扶輪大雅人。
寄語香爐舊舊侶，白雲深處又逢君。

其二

欲去還留費苦思，月兒憐我小愁眉。
愧無金求田計，剩有憂時感事詩。
同道多酬唱樂，餘生已恨起追遲。
鶴皋才調潤溪秀，傳誦林間有可期。

眺望 柳登培

遙望白雪蓋山椒，
蘊翠園林通北橋。
滿海瀾瀾風颯動，
且來賞識盡今朝。

宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電
Collector Call 112-483-4612

宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話 241-0640
5778 University Blvd., B.C. 大學

樓上四組柏文業主自賣

百存梳街九五五號，新建築，有意者請電話八七九、五八〇五洽商。

菓仔舖生意出讓

位於細街六五五號，有意者電話：
三三四、四〇六八 或六三三、五六三四

菓舖急讓

因本人欲與友合資經營菓舖，無暇兼顧，願只點回貨銀，有意做此業者，從速來電詢問，租金平，並有住處，還有四年批。電話五五五、七三三六

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九
起，學生鏡架每個四元九
五起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一、七七一〇

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行李及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僱胞光顧，不
論大小，遠近意律
歡迎。
請電譚君

屋主自賣

士德古屋兩層房，廚房坐廳廁所，土庫
有一睡房，近巴士學校，交通便利，如
意者請六時後電八七二、五七九或接洽
離埠巴士車程一小時，有意者於下午
六時至十一時電話一八二、八九七、五
八五與劉君接洽。

宜廚壹名

離埠巴士車程一小時，有意者於下午
六時至十一時電話一八二、八九七、五
八五與劉君接洽。

新型洋房出賣

6035 Alouette St., 位於路夾四十五
街理想住宅區，五大睡房，土庫完成，
地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，
包暖火爐，雪櫃，酒櫃及窗簾，歡迎參
觀。陳宗怡八七四、八八〇 或
連市兄弟實業公司八七二、八四四五

聘請宜有豐富經驗

鮮肉部肉師師傅或助手一名，及燒臘部
師傅及助手一名，待遇從優，有意者請
往金華大市場面議。

地址：奇化街一九〇號
電話：六八七、九八四一

全新傢俬 電視 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視器，並
特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨
是價廉物美，忠誠為僑胞服務，而並不
注重舖面裝飾或燈光設計，因此成本較
低，取價特平，歡迎參觀指教。
本店地址：Honest Man's Discount Furniture
540 E. Hastings, Phone 264-8922

台山白沙哲學家

朱潔章(即朱仲松)到美
大批星盤廿元。靈符治病五元，由址
付來年歲月日時辰，批安代寄。
Chiu Kit Chung 509 Arrowhead Ct
Honesty Calif 95051 U.S.A.

餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣。
宜廚一名 工金從優
電話 604-788-8998 (僱主支電話費)
Dink's Cafe, Box 152 Chetwynd, B.C.

必達電器工程

政府牌照，專門按裝
防火警鐘，防盜電鈴
大小工程，快捷妥當
Peter Electric 876-8474

吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀
，電視修理，乾洗衣等生意，有意者請
電話二五四、二四九八

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2635 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2038

修理黑白彩色電視機

上門修理價目：黑白六元九角五，彩色
八元九角五，應用機件與工作，保證九
十天。五時半後電話四四四、五六六〇
Master Television Service

菲枝發展與建築

KERWAN HOLDINGS LTD.
在曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，
在曲骨林區有六間大住宅，定
價由四萬六千九百元至八萬九
千元。
預約參觀 電話本公司總理
余祥安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

最後今天盛大獻映

邵氏千萬元巨製 龍爭虎鬥 打鬥巨片
激烈打鬥絕無冷場
好戲當前切勿錯過
成人電影未滿十八歲恕不招待

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 681-7722 戲院五二街東士嘉堡

功致宏大 價格特平

主演：何莉莉、林冲、大盜歌王、邵氏出品、緊張香艷、歌舞巨片

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 七厘
A級儲蓄 八厘
活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 八厘
活期儲蓄 七厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 八厘
活期儲蓄 七厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 八厘

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 661-2953

黃望俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

CANADA TRUST

買房 賣房 工商樓宇
投資地皮 公積金
各種生意 實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

一、地庫四間舖位樓上辦公室，建築面積超
過一萬平方尺，面對 Simpson St. 貨公司，每
年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
五、市區西區，投資連實業讓，約一百五十座位，
有酒牌，實用面積七千平方尺，舖面寬大，
另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價
十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
四、八組租約於西區，年收益一萬二千餘元，因家
庭不和而出賣，約九年多，莫失機會。
五、溫哥華 Downtown 商業樓地皮二百乘一百二十尺
，五萬四千平方尺，環境優美，最好建大
寫字樓或大酒店。
六、溫哥華，四間舖位，樓上 Offices 近
Simpson St. 臨街商業樓，四間舖位，樓上
Shimons, Sages 百貨公司，好租客，有前途。
備有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並備免費估價單

轉載

基辛格之成敗

埃及的封鎖，對以色列來說，影響至巨。因為以色列在紅海唯一的海，伊拉特與西非國家的交通因該海被埃封鎖而中斷，以致不能輸入石油及其他產品。與基辛格一同到巴基斯坦的合眾社記者說，美國外交官疏忽了封鎖問題在和平協議中的重要性。他們說：埃及及對美國官員說，不願官方宣佈，封鎖自會解除。他們說：未有特別提出封鎖問題，是要避免埃及看起來又作「另一次讓步」。他們說：官方公佈中未提封鎖，與埃及及內政有關。

可見以色列非誠心願接納六點和平計劃的。但事實則非接納不可。這就是美國強迫之證明呀。

以色列不能反抗美國壓力，因為以色列直依賴美國援助的。匪徒拿槍的鼻子走，已經舉世人有目共睹之事實。正因為以色列非誠心願接納六點和平計劃。即使中東獲得和平，也是暫時的，將因美國強迫以色列妥協而深深埋下中東更大戰爭危機。

從這一點看，基辛格此行，假成功真失敗，假成功功。

能滿足美國人民一個時期官能主義，享受，及解決石油威脅。真失敗則陷以色列人民於萬劫，復甦地了。

結束訪問，拉伯國家之後，基辛格又到北京去了。這是第六次訪問北京，據說是負有重大任務的。

不管基辛格任務，如果是為，進一步促進華府北京關係正常化，加強貿易，甚至爭取北京合作，以解決中東及其他國際問題，作者認為都值得重視的。

但一說基辛格此行還有一項更重更重的任務，就是解決「台灣問題」。作者於此不得不提醒基辛格，台灣如果有問題，就是美軍是否撤退而已。至於台灣前途如何，實在用不着美國人憂心，也不能由美國人來強制決定。台灣并非越南，亦非以色列，絕對不容許美國人插手，這個那個的來擺佈的。

美國干涉中國事務的時代已過去，而且是一去不復返了。這是明顯的趨勢，基辛格不會不知道的。

（續完）



孫中山誕辰百零七年 宋希濂向台師友致意

而台灣大學教授高准先生所作的一念故鄉一節首長詩，集中地表現了生長在台灣的一千六百多萬同胞的心裏話。

文章呼籲道：在台灣的師友們，同學們，你們離開祖國大陸二十多年，如今都是七十、八十歲高齡的人了，往事歷歷，可曾殷鑒。現在正是我們遵照孫中山先生的教導，捐獻餘年，為祖國統一作出貢獻的時候了，也讓我們紀念孫中山先生最好的禮物。

文章的最後，他希望台灣的師友們不必以自自己曾經與中共敵對，因而有所顧慮。他舉出在還健在的傅作義、陶峙岳、陳明仁、董其武、鄧文輝等人在大陸一受到很好的政府待遇。在戰場上被俘的杜聿明、范漢傑和他自己，在生活上都受到好的照顧。甚至曾被宣佈為第二號戰犯的李宗仁毅然從國外回來，仍然受到人民政府的熱情歡迎。事實充分證明，任何疑慮都是不必要的。他希望大家在愛國大團結的旗幟下，效法中山先生的革命精神，共同努力，為實現祖國統一作出自己的貢獻。這纔是中山先生的真正信徒，也是對中山先生誕辰最誠懇的紀念。

（按：宋希濂於今年一月間，曾與杜聿明、鄭洞國、侯鏡如等到廣州遊覽，並參觀了舊日的黃埔軍校和孫中山故居。）

兇徒為錢勒索老友 綁其妻姊縱火焚燒

警方昨晚表示因錢糾紛造成這宗謀殺及縱火案，至昨晚止，未獲任何疑犯。

警方後對鎖現場調查，列為「謀殺案處理」。

據警方稱，昨日下午一時，一名男子前往上址，據說因錢糾紛與該址住客發生爭執。劇烈時，該男子從屋內執起一把刀，傷了兩名女子及一男人，然後離去。三傷者被送入瑪麗醫院，男子斃命，兩名女子則留醫。

這宗兇案，死者名李和，三十二歲，兩傷者為其妻李葉蓮（廿六歲）及其姊李寶珍（四十八歲），李和為戶主。同住的還有其姊夫楊新及楊新的大子。

死者為北角一間製衣廠包裝部的副頭，其姊夫則在他的朋友開設的一間工廠任職，死者之姨媽在中區一寫字樓工作。案發時，楊某父子返工不在家中。

昨日下午一時，死者一位相識十多年的生意上有來往的朋友到訪，直至下午一時三十分，附近街坊突然聽到玻璃破碎聲，並傳來女人慘厲的救命聲。福昌樓及海景樓的很多住戶走出露台察看，發現李寶珍打爛玻璃門，奔出露台求救。

與李家一牆之隔的海景樓樓下，即二十號住戶陳太，當時正在睡房抹鏡，聞此聲走出露台，發現隔鄰露台的李某雙手血淋淋，頸纏一條毛巾，驚問她發生何事。李告訴她發生火燭。陳太立即返回屋內打電話報警，再走出露台，發現李已爬過花架進入露台，跟着李的弟媳葉蓮亦爬過花架露台，陳太後打開窗戶給兩人進入。葉蓮是雙手受傷，頸纏一繩，咽喉處有傷痕，頭髮被灼傷。

（未完）

文章呼籲道：在台灣的師友們，同學們，你們離開祖國大陸二十多年，如今都是七十、八十歲高齡的人了，往事歷歷，可曾殷鑒。現在正是我們遵照孫中山先生的教導，捐獻餘年，為祖國統一作出貢獻的時候了，也讓我們紀念孫中山先生最好的禮物。

文章的最後，他希望台灣的師友們不必以自自己曾經與中共敵對，因而有所顧慮。他舉出在還健在的傅作義、陶峙岳、陳明仁、董其武、鄧文輝等人在大陸一受到很好的政府待遇。在戰場上被俘的杜聿明、范漢傑和他自己，在生活上都受到好的照顧。甚至曾被宣佈為第二號戰犯的李宗仁毅然從國外回來，仍然受到人民政府的熱情歡迎。事實充分證明，任何疑慮都是不必要的。他希望大家在愛國大團結的旗幟下，效法中山先生的革命精神，共同努力，為實現祖國統一作出自己的貢獻。這纔是中山先生的真正信徒，也是對中山先生誕辰最誠懇的紀念。

（按：宋希濂於今年一月間，曾與杜聿明、鄭洞國、侯鏡如等到廣州遊覽，並參觀了舊日的黃埔軍校和孫中山故居。）

死者為北角一間製衣廠包裝部的副頭，其姊夫則在他的朋友開設的一間工廠任職，死者之姨媽在中區一寫字樓工作。案發時，楊某父子返工不在家中。

昨日下午一時，死者一位相識十多年的生意上有來往的朋友到訪，直至下午一時三十分，附近街坊突然聽到玻璃破碎聲，並傳來女人慘厲的救命聲。福昌樓及海景樓的很多住戶走出露台察看，發現李寶珍打爛玻璃門，奔出露台求救。

與李家一牆之隔的海景樓樓下，即二十號住戶陳太，當時正在睡房抹鏡，聞此聲走出露台，發現隔鄰露台的李某雙手血淋淋，頸纏一條毛巾，驚問她發生何事。李告訴她發生火燭。陳太立即返回屋內打電話報警，再走出露台，發現李已爬過花架進入露台，跟着李的弟媳葉蓮亦爬過花架露台，陳太後打開窗戶給兩人進入。葉蓮是雙手受傷，頸纏一繩，咽喉處有傷痕，頭髮被灼傷。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
喜筵壽酌 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至十時
逢星期五休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car

請撥電話 682-8694
專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
郊區商業樓一三舖，年收一萬四千餘，取價十萬七。
靚菜舖一雲東區，月收九千元，取價一萬五。
東區二睡房一新裝修，士德占，取價三萬五千九百元。
翻新四睡房，四十四街夾域多利大道，式制浴室，取價三萬四千九。
（以上兩住宅問李荷蓮）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新刊大幫
祖國湖南省
「雪峯山」特產
鮮甜蜜柑

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香滑出色 色黃帶潤 大貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛生金錢龜市
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

滅絕師太也不以為異，心想這些人都是「一丘之貉，不論是誰來都是一樣」便道：「你這孩子領出去吧，」她不願在周芷若的面前自刎，以免離心離德過於激盪，只怕抵受不住。

那知苦頭陀走近身來，低聲道：「這是解你體內毒性的解藥，請快服了，待會聽得外面叫聲，大家協力殺出。」滅絕師太奇道：「閣下是誰？何以給解藥於我？」苦頭陀道：「在下是明教的光明右使范遙，盜得解藥，特來相救師太。」滅絕師太怒道：「魔教的奸賊，到此刻向來戲弄於我，」苦頭陀笑道：「好吧，就算是我戲弄你，這是毒上加毒的毒藥，你有

沒胆子服下去了，藥一入肚，一個時辰後肚腸寸寸斷裂，死得慘不可言，」滅絕師太一言不發，接過他手中的藥粉，張口便服入肚內，周芷若驚叫：「師父……師父……」苦頭陀伸出另一隻手掌，喝道：「不許作聲，你也服了這毒藥，」周芷若一驚，已被苦頭陀捏住她的臉頰，將藥粉倒入口中，跟着，一瓶清水灌下去，藥粉盡數落喉，滅絕師太太驚，心想周芷若一死，自己全盤計劃付諸東流，當下奮不顧身的撲上，一掌向苦頭陀打去，可是她此時功力全失，這一掌能有什麼力道，被苦頭陀輕輕一推，便撞到了牆上，苦頭陀笑道：「少林苦頭陀這一指，他要穴一被點中，

倚天屠龍記 金庸著

第七十五回 天龍五方 九四六一

原來苦頭陀護送趙明去和張無忌相會，心中只是掛着奪取解藥之事，趙明命他在小酒家的外堂中候，他立即出店，飛奔回萬安寺，進了高塔，逕登最高一層，走到游龍子房外，游龍子正站在門外，見了他便恭恭敬敬的叫聲：「苦大師。」

苦頭陀點了點頭，心中暗笑：「好啊，鹿老兒口口不尊，自己躲在房中，和子孫的愛姬風流快活，却叫徒弟在門外把風，乘這老兒正在胡天胡帝之時，掩將進去，正好奪了他的解藥，」當下脫背身子，從游龍子身旁走過，突然間反手一指，點了他小腹上的穴道，別說游龍子絲毫沒有提防，便是全神戒備，也未必躲得過苦頭陀這一指，他要穴一被點中，

梁 棋
LEONG KEE
680 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒管批建造築園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六六〇
電話：五五四、五七〇六
夜間電話：五五四、五七〇六

電話 684-1754

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agents

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫
冰霜明蝦

加國興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
65 Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

有 豇沙油糰仔
脆皮咸水角
生鮮自磨糯米粉
粘米粉
上市

684-3743 684-4822

廣 廣
TO INN CHOP SUB
78 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四三四號 電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

榮 榮
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

李興捷
安省滑鐵盧大學
專業：專治定街車五百五十三號
Anthony Lee, D.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

驗眼專家

昌 記
承接大小木工程，裝修房屋，油漆裝修，商業門面。

承接木工油漆
裝修房屋
油漆裝修
商業門面

強 華
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

廠傳真機
音機及各種
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話：834-929

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
親鮮芽菜
便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



朝朝喜喜

「我柔嗎，我……」
「他把我一切情形告訴了她，「我現在，辦法脫身，你來參加好嗎？我下了班出來接你，我需要見你。」
「不如風你去好了，我正告訴你，今天我收到爸爸的信，吩咐我暫時不要急著回家，」柔喜悅的聲音。
「爸爸沒事了吧！」
他自然跟著柔喜悅爸爸。
「是的，詳細情形見面再說，」
「柔喜，我今晚無論如何要見你，我吃完晚飯便來接你好嗎？如風溫柔無限的聲音。
「太夜了讓同學們睡不好，我已到附近的小咖啡座等你好了！我也許有許多話要告訴你，」
「可是我不知道甚麼時候散席……」
「這樣吧，我九點鐘無論如何趕出來，」
「那九點半見吧！」她說，便收了線。

如風下班後，便和陳秘書幾個同事一起到了東南亞酒家，他們抵達的時候，其他職員早已興高采烈地在談天，喝酒，搓麻雀，玩撲克，(四零六)專名名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優待可免銀期。
日間電話：二五三、九四三、四六
六時後電話：五三三、〇八八五
地址：一六一六喜市定東街
電話：874-5028 洽。

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。
電話：874-5028 洽。

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週週班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。
捷航旅行社
Buehler Travel Service Ltd., 168 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

雅裱花紙好
回雅花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅慈油漆裝飾公司，油漆鋪砌地台。回雅花紙。電話：八七六、六六八。

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4138

經濟搬運公司
二十四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.
宜男女工人數名
廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工金格，須諳英語，年齡在四十歲左右
工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十味，如意者來函或電話
Glens Chew Restaurant, P.O. Box 938
Vancouver, B.C. Tel. 567-4295

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家擇吉開張
聘請各部門員工
及散工啓事
本酒家籌備經年，精心策
劃，將文華商業大廈頂樓
全層壹萬六千尺，仿中國
古代裝飾，設計美奐美輪
，禮堂寬敞，筵開數十
，特聘香港名廚主理粵菜
，巧手點心，喜筵壽酌，瑰
麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉
隨意，公餘遣興，樂在其
中，由於全部工程，快將
完竣，特公開聘請各部門
工者，倘有興趣從事酒家工
作者，希於星期一至星期
六每日下午二時至六時請
到文華大酒家接洽。
同時敬希各界僑胞垂注，
至於開張日期，容當另行
公告。屆時恭候 光臨指
導，曷勝榮藉，諸維亮察
文華大酒家謹啓

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大罇烏首汁每罇式元式毛
細罇首烏汁每罇壹元式毛五
淋杏止咳片每罇壹元式毛五
跌打藥精每罇六毛

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄
公債即日
開始發售
五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲式百三十九元五
角本小利大人可購
欸付期分以可債公買購

管理：馬國材
Manager T. Msh
電話：684-1157

南華麵廠
TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD.
23 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

奇新士雜貨店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
吳柏南敬啓
營業時間：
上午十時至午夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. 30 Ave., E.

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話：車上就到 揀料評錢
電話：八七六、三三二八
Worldian, Painting
& Decorating 電話：874-7434

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Com Farcial Dr. 253-6633

代理 ZENITH
一九七四年新到
彩色電視機
政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作
價錢公道。廿四小時應命。
電話：739-8887 Excel Moving

津津有味譚

最廉價的家常補品

淡菜
因此有許多婦女，一見有白髮苗生，就到處尋求烏髮方法，其實每天可以用淡菜二兩，洗淨之後，加首烏片三錢，放入盅內，在飯鍋中蒸熟，或隔水燉亦可。然後乘熱飲汁，連服一二月，能收烏髮之效，首烏雖屬藥品，藥味並不濃厚，飲汁後首烏可以拋去，淡菜仍可加飯再煮，留作佐餐，亦有餘味。

淡菜減血壓，高血壓患者，常用淡菜干貝海藻羹，作為進餐湯飲，如

果高血壓患者，另外有肝火旺盛，面色不時泛出不尋常的浮華，這是有內熱現象，可用淡菜昆布同煮，昆布比較性格寒，有減低肝火能力，患者除吃此湯之外，還可以用綠豆湯代茶，隨時飲服。

淡菜的生存，與海藻結不解之緣，海藻亦有減低血壓功能，兩者氣味相若，患者不妨用此兩，燉或用水火燉汁，其汁更濃，在血脈高患者，極是有益。如果將大量淡菜放入牛肉汁燉干中，清燉，非獨有益高血壓，即甲狀腺腫脹患者如能飲飲，亦有治療之效。

白帶是最普遍婦女病，所謂「十女九帶」，這種症候，外表見到，似乎只是稀稀白帶，實際上白帶的來源，乃是各方面疾病所形成。中醫所謂濕熱病，包括子宮內膜炎，子宮頸炎，陰道炎，都是濕熱困聚，能使白帶淋漓不絕。還有是因陰虧而來，包括內分泌障礙，

清靜樓下出租
一房一廳適合簡便家庭居住，獨立門戶包水電。請晚上電話五五四、六一〇一。

宜經驗西廚 工金從優
請每日下午五點以後電話貳貳四 壹八貳貳 或到 4031 W. 10. Ave.

宜經驗唐廚及送外賣
散工或長工，請下午六時後電話五八二一六六洽商。

宜請廚一名
工金從優，如蒙垂詢請：
式五五 式五五八

訪尋曾瑞賢
瑞泰胞兄瑞賢見字請電 363-1922 或兩寄 3036 E. 7th Ave. Van. 聯絡。

請炒鑊或炸鑊一名
要自備車輛，有意者親自到西溫哥華 3986 Marine Dr. 下午一時至四時，即過獅橋轉左，青洲廿四街。

蘇東坡幸得賢內助

設或東坡夫人一如朱買臣之妻，又或不下堂求去，而朝夕橫眉怒目，愁柴嘆米，咀富咒貧；東坡縱能安貧樂道，泰然處之；但最低限度，像赤壁賦以及「不似秋光，只共離人照」等留傳千古的妙句，就不可能產生了。蘇東坡在中國歷史上所放出的萬丈光芒，其熱力實得之賢內助，妻子對於丈夫學問事業上的影響，真太大了。

英美投資公司 進軍香港股市

香港早有六家投資公司的股票，在證券交易所上市，但表現並不出色。英國一家投資公司股票上市，即大受歡迎。而另有一家美國公司的股票，又於下月登場，接踵而來者尚有十一家之多。

香港人投資股票，對象多集中於大企業的股票，對於投資公司的股票，興趣並不濃厚。跟外國投資者心理不同，故此多年來已在香港證券交易所上市的香港投資公司股票，如維多利亞國際投資公司，聯合企業有限公司，香港遠東企業有限公司，太平洋證券投資有限公司，國際太平洋證券有限公司，和匯豐投資有限公司等股票。

本來在證券交易所上市的香港投資公司股票，都有龐大的集團後台支持，包括會德豐和怡和等財團，各公司的業務固然就是投資股票，包括香港股票，和英歐澳及美加日等各國股票，利用分散投資方式，以謀求股值的穩健及爭取利潤。

以維多利亞國際投資公司來吧，去年度該公司的海外投資，加拿大佔百分之八十三點四五，英國佔百分之八點一二，澳洲佔百分之三點二一，美國佔

百分之三點七七，法國佔百分之二點四五。而國際太平洋證券有限公司，大部份的投資均在日本和美國股票。過去幾年內，香港各投資公司均能賺錢，雖然最近一年多以來歐美各地股市出現風暴，但各公司的專家眼光還是不錯，手上股票互有盈虧，總括仍然有利，只是派息不大，因此市價上落在最近一年來並不大。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

亞洲園酒家由即日起增設雲吞麵食部，特由香港禮聘梁明師傅主理，自製全蛋麵，巧製香港式各款麵食精美可口。

雲吞麵食部營業時間：
逢星期二至六由晚上八時至壹時
星期五、六、日加開下午壹時至四時

溫哥華聯合公益金籌款運動會鳴謝
啟者：十一月四日，荷蒙洪禮體育會，萬山體育會，黃龍健身會，白眉國術館，滿地可銀行華埠分行，OLKO 電台中文廣播節目，華僑之聲及敬樂一週等社團，聯合巡遊籌款運動，并蒙華區與煤氣鎮各僑團商號暨各界人士，熱烈響應，解囊樂助，共籌得善款四千零餘元，仁風可嘉，特此鳴謝。

大溫哥華聯合公益金籌款運動會主席楊聯輝謹啟

CHOW TAN
代理 MANHUNG REALTY LTD., 10568 109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點問或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五〇 九二〇
住宅電話：四五四〇 八八〇

淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事
本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客餐後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，業已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。除餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、一一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至三時，下午四時半至十一時半
舞廳，逢星期四、五、六，下午八時至午夜
禮聘 著名樂隊演奏

格蘭麥尼斯 祖傳治酒 士葛香醇適飲



本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客餐後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，業已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。除餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿七日至卅日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕調趣大喜劇
騙術奇中奇
港、台、廿四大明星聯合主演
同場放映
彩色寬銀幕倫理文藝鉅片
家在台北
歸亞蕾 柯俊雄 領銜主演

亞省卡城 華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
最佳享受 名廚主理 豪華設備 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳參四 貳六六 貳八八四

竹林園酒家 Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C.
電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟餛飩外賣。

營業時間：星期一至星期日，上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

綜合新聞

歡樂一週中文廣播 新陣容 新節目

【溫訊】香港著名專欄作家余琦琦女士，日前抵達加拿大，雲華廣播開始其加美旅行觀光之第一程，本埠週一週五電台特備中文廣播節目「歡樂一週」主持人鄭永福，以琦琦女士學滿東南亞，其在香港無線電視主持之「兒童心理」講座，及香港「婦女與家庭」、「婦女生活」、「太太與小姐」、「摩登」等「新女人經」等雜誌，撰述「兒童心理」、「新女人經」、「摩登雜碎」、「世界遊踪」等專欄，向廣大觀眾及讀者所歡迎。因而特於上週訪問琦琦，詢以到加觀感及香港近況等，琦琦應對如流，陳述時下之利弊，中肯而具有卓見，獲得廣大僑胞之稱譽，鄭先生，機會難得，特邀請琦琦女士自十一月廿五日起，主持該電台特備中文廣播節目中的「歡樂一週信箱」，專門為僑胞解答有關婦女問題，化裝、時裝、兒童教育、個性修養等方面的疑難，歡迎聽眾來函或致電該電台提問。琦琦女士當場誠作答，該電台信箱號碼為雲華地通「依一」，郵箱三五二二號，信封請註明「歡樂一週信箱」，以便揀信，電話號碼六八八九三三，并請收聽每星期日逢下午三時至五時之「歡樂一週」廣播節目，有疑難，有商量，大家歡樂。

雲埠沙堆僑安總會 五週週年暨喬遷誌慶

【雲訊】雲埠沙堆僑安總會於廿五日星期日舉行成立五週週年紀念暨喬遷誌慶，下午一時，舉行開會儀式，男女會員齊集，代表來賓，依時蒞臨到會，齊唱一首，廖慶光司儀，行禮如儀，主席廖慶光宣佈開會理由，林英勳讀祝詞，代表來賓會先後演說，有開州總會會長林岳登、清和樂社社長李亮鑑、職員會會長李榮輝、李奕輝、廖廷錦等，均，精誠團結，愛國愛鄉，致力僑社福利公益，并報告鄉情近況，各人講畢，眾齊聲以熱烈掌聲，廖伯良答謝後，殿以茶會慶賀，二時散會。

大埠菲律賓人餐館 發生血案兇手自首

【三凡訊】本市華埠乾尼街八二六號菲律賓人所之馬尼刺咖啡店。有人被刺，僅十分鐘後刺客曼拿，親到北岸中區警局自首，並以血漬斑斑之利刀遞予警員，自承將一人殺死，惟彼所為已被殺死之安特，實向未喪生，安特住李斯街一〇八號，胸部被刺，其傷勢嚴重，送往三凡市醫院救治，但仍生存在。抄刀亂刺，曼拿四十三歲，住乾尼街八四八號，被控嫌疑企圖殺人罪。

鄭友良參議員提出 四項修改移民法案

【紐約訊】美國國會參議員鄭友良及眾議員波頓，先後於日前分向參眾兩院，提出有關移民法案多項建議，修改現行移民法中含有歧視之條例主張：一、凡曾買假紙或曾假借，而證坦曰公民之成年已婚女子，兄弟及父母，均得申請來美團聚。「未完」

據目擊者報告，曼拿在咖啡店內突然站起，聲喊叫，謂「人人起而害我」，旋即拔利刀，向安特胸部刺去，其兩顧客亦被刺傷。警察隨後獲悉各顧客見彼有眉，故以廿年前所認識之少女蓮黛，眾人向來揮舞，乘在盛怒之下，抄刀亂刺。

宜管理刺繡車機女工
車機與Blind Stitch等工，適中地點，好工資。118 E. Broadway 電話 682-3821

圖新軒印務局
253 E. Georgia St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-9642

靚菜園出租
位於南本你比區，約兩英畝半地，另有套房大屋一間，玻璃房兩間，用兵齊備，泥土上等，或另租屋不租地均可，有意者請電話四四四、四八七一。

寄郵包想怪錢找哪
請將所需物品來信說明當即寄上報價表
C.P.O. Box 315, Kowloon, Hong Kong

代人看顧小孩
電話：八七零 或五五五四

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St. Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

羅卜救母

吳君麗 羅劍郎 梁傑波
譚蘭卿 少新權 馬榮英合演
又加映一場占卦鑼鼓唱唱諸片

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT
264 EAST HASTINGS ST., VAN. 4, B.C.
TEL 682-3113

晨早粥品 粉麵美點 晚飯宵夜 保仔飯菜 諸君惠顧 無任歡迎

樓上全層出租

電話五三三、八三三
四三三、一四一、(下午四點後)

唐人埠新屋出賣

唐府二名教工 請到四十號號路街洽商

黃夫人睇茶杯娛樂性

每日由上午十時至下午十時，每次由叁元起。電話五五、四八五預約時間

雲高華 華新書局

食生 津津有味 讀
精庄本七元 陳在仁著

早安芝芝三凱輪 可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五
淡愁元三 大情人元三 帶沁著
白狐二元二毛五 水靈元八 瑤瑤
靈夜二元二毛五 靈韻元八 瑤瑤
最新原味雜菜譜 三元八角五
南北名菜烹製法 一元一角五
當代風雲人物 一元四角五
星塵推命學 一元一角五
拉花公子一至九集 每集九毛五
藍鳥二元二毛五 王新權著
樹下的人元八 舞衣元五 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁
半打父親九毛 十年之戀九毛何行
雙珠九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
287 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鮑魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鱈魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發 歡迎各界採購

安達旅運有限公司重要啟事

年來機票調整較多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至四百九十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出現票價但只搭得一程，回程須行另購而致開上公堂，敝公司當加強服務務使僑胞起見，特增設廉價機票免費詢問部，義務為我僑胞解答如何購買安全之廉價機票，確隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨
批發零售
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈
文房用具

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣
樓宇按揭 房產收租
如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英 783-5743
伍澤濂 324-4218
伍澤濂 976-4575
伍澤濂 325-7496
伍澤濂 327-7842
雷廣庭 930-3098

最近接到新盤

▲348 Grant街，一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開價只為九千九百五十，可以試價和直接接洽自由銀期業主。伍澤濂

▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。伍澤濂

▲增邊大型雜貨店。

▲新屋大什貨舖，每日生意六百元，一設備一流，地點好生意平穩而日有進步，距列治文區數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新屋柏文，兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬零千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客廳廳廳睡房全鋪地毯，土庫有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲增邊小舖什貨店連實業，生意興旺，英坭磚建築，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲十組及十二組柏文出售，問雷廣庭

安達旅運有限公司

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025

廉價機票免費詢問部